

本半月刊每月月中及月底出版。今期所載統計數字的截數日期為二零零六年五月二十九日(證券交易的統計數字則截至二零零六年五月二十六日)。除另有註明外,統計數字是由政府統計處編製。有關本刊所涉及概念和定義的詳細解釋,請參閱《香港統計月刊》。

This half-monthly publication is published in the middle and at the end of each month. The cut-off date of statistics presented in this issue is 29 May 2006, except for statistics on stocks and shares (cut-off date being 26 May 2006). Unless otherwise specified, the statistics are compiled by the Census and Statistics Department. For details on concepts and definitions in this publication, please refer to the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

下兩期的出版日期

Publication dates for the coming two issues

二零零六年 第 一期	Issue No. 11 of 2006	15.06.2006
二零零六年 第 二期	Issue No. 12 of 2006	30.06.2006

目錄	Contents	頁數 Page
對外貿易	External Trade	1
勞工、就業及收入	Labour, Employment and Earnings	3
國民收入	National Income	5
國際收支平衡表	Balance of Payments Account	6
對外債務	External Debt	7
消費物價	Consumer Prices	7
商業	Commerce	8
工業生產	Industrial Production	9
建造及地產	Construction and Real Estate	10
能源用量	Energy Consumption	10
電訊及互聯網服務	Telecommunications and Internet Services	10
旅遊	Tourism	11
運輸	Transport	12
貨幣及金融	Money and Finance	12
證券交易	Stocks and Shares	14

代號 Symbols	用以註明	Representing
Q1, Q2, Q3, Q4	第一、第二、第三、第四季	First, second, third, fourth quarter
#	臨時數字	Provisional figures
@	數字將於日後修訂	Figures are subject to revision later on
*	經修訂的數字	Revised figures
§	變動在±0.05%之內	Change within ±0.05%
-	不適用	Not applicable
N.A.	暫時沒有數字	Not yet available

有關本刊物的查詢,請聯絡:

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址:中國香港灣仔港灣道二號灣仔政府大樓九樓

電話:(852) 2582 4738 圖文傳真:(852) 2827 1708

電郵:gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to:

General Statistics Section (1)B, Census and Statistics Department

Address: 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel.: (852) 2582 4738 Fax: (852) 2827 1708

E-mail: gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站

Website of the Census and Statistics Department

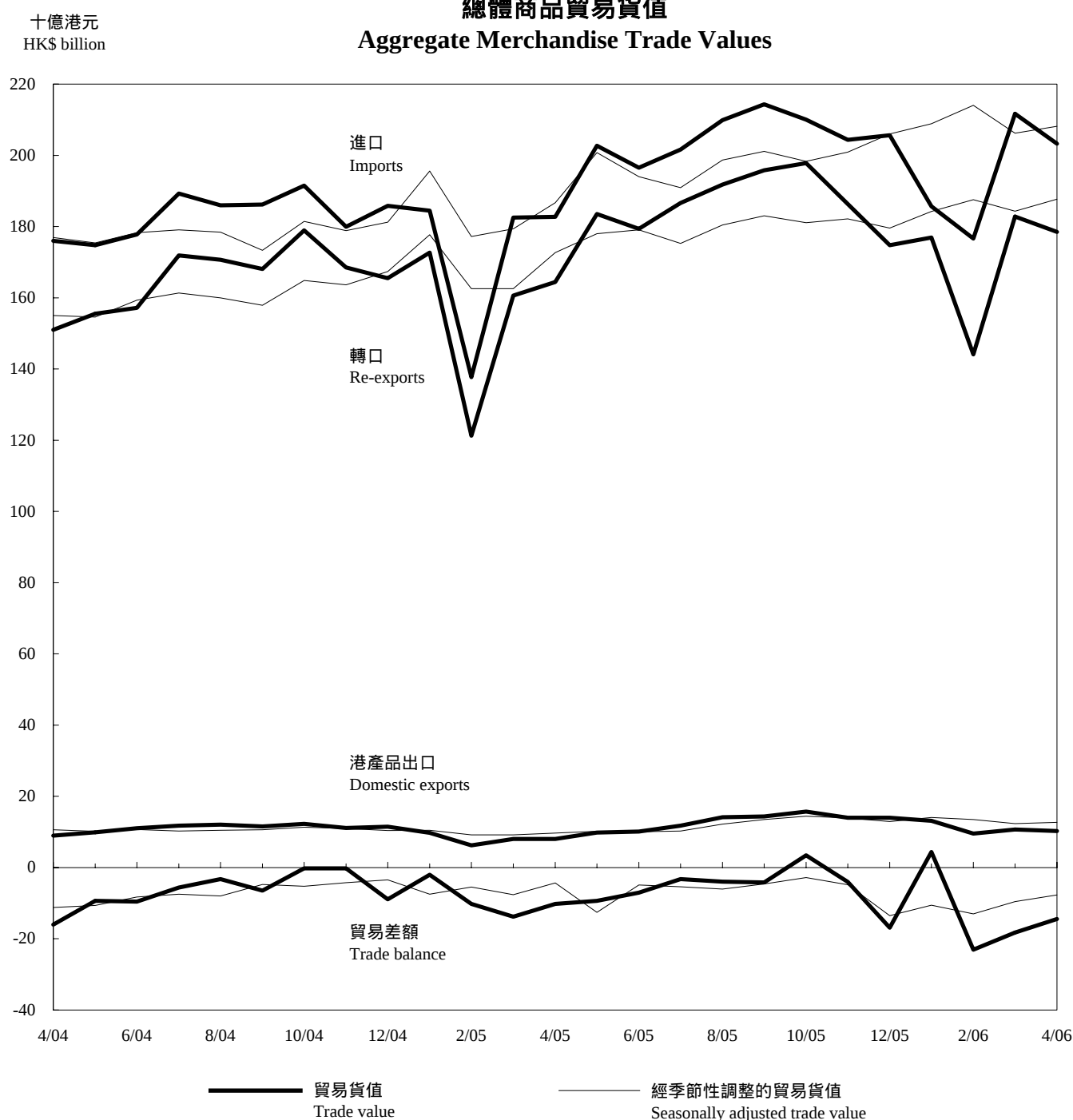
<http://www.censtatd.gov.hk>

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關銷售途徑的詳情,請參閱本刊物第 A1 頁。

This publication is available in both print version and download version. For details of purchase channels, please see page A1 of this publication.

		4/06	3/06	4/05	4/06 4/05	5/05-4/06 5/04-4/05	2/06-4/06 11/05-1/06
					(變動百分率) (% change)	(經季節性調整 的數列的變動 百分率) (% change of seasonally adjusted series)	
總體商品貿易 貨值(百萬港元)	Aggregate merchandise trade values (HK\$ million)						
進口	Imports	203,244	211,701	182,710	+11.2	+12.2	+2.0
港產品出口	Domestic exports	10,265	10,669	8,047	+27.6	+19.7	-5.8
轉口	Re-exports	178,519	182,796	164,442	+8.6	+11.4	+2.5
整體出口	Total exports	188,784	193,465	172,489	+9.4	+12.6	+1.9
貿易總額	Total trade	392,028	405,166	355,199	+10.4	+12.1	-
貿易差額	Trade balance	-14,460	-18,236	-10,222	-	-	-

總體商品貿易貨值
Aggregate Merchandise Trade Values



對外貿易(續)

External Trade (Cont'd.)

		4/06	3/06	4/05	<u>4/06</u> <u>4/05</u>	<u>5/05-4/06</u> <u>5/04-4/05</u>
						(變動百分率) (% change)
進口自(百萬港元) :	Imports from (HK\$ million) :					
中國內地	The mainland of China	92,996	96,685	81,054	+14.7	+15.2
日本	Japan	21,917	21,750	20,731	+5.7	+2.6
台灣	Taiwan	15,929	15,813	12,525	+27.2	+15.8
新加坡	Singapore	11,497	14,000	10,040	+14.5	+27.7
港產品出口往(百萬港元) :	Domestic exports to (HK\$ million) :					
中國內地	The mainland of China	3,274	3,265	3,050	+7.4	+18.5
美國	U.S.A.	2,364	2,534	1,713	+38.0	+8.0
英國	U.K.	631	635	363	+74.2	+19.6
荷蘭	Netherlands	623	533	172	+262.6	+162.2
轉口往(百萬港元) :	Re-exports to (HK\$ million) :					
中國內地	The mainland of China	87,314	88,452	75,630	+15.4	+16.0
美國	U.S.A.	24,873	24,299	24,459	+1.7	+4.6
日本	Japan	10,001	10,783	9,438	+6.0	+7.0
德國	Germany	5,365	5,676	5,529	-3.0	+10.9
轉口自(來源地) (百萬港元) :	Re-exports from (origin) (HK\$ million) :					
中國內地	The mainland of China	112,095	113,235	100,929	+11.1	+14.5
日本	Japan	14,643	15,528	14,645	\$	-3.2
台灣	Taiwan	13,172	12,990	11,996	+9.8	+13.4
韓國	Korea	5,928	6,240	5,592	+6.0	+15.1
			3/06	2/06	3/05	<u>3/06</u> <u>3/05</u>
						(變動百分率) (% change)
商品貿易指數 (2000=100)	Merchandise trade index numbers (2000=100)					
單位價格指數	Unit value index					
進口	Imports	98.8	98.7	97.9	+0.9	
港產品出口	Domestic exports	93.0	93.3	96.6	-3.8	
轉口	Re-exports	96.0	96.0	95.9	+0.1	
整體出口	Total exports	95.7	95.7	95.9	-0.1	
貨量指數	Quantum index					
進口	Imports	159.8	134.4	137.4	+16.3	
港產品出口	Domestic exports	78.3	70.9	57.5	+36.1	
轉口	Re-exports	172.1	136.0	148.0	+16.3	
整體出口	Total exports	161.3	128.5	137.6	+17.3	

對外貿易(續)

External Trade (Cont'd.)

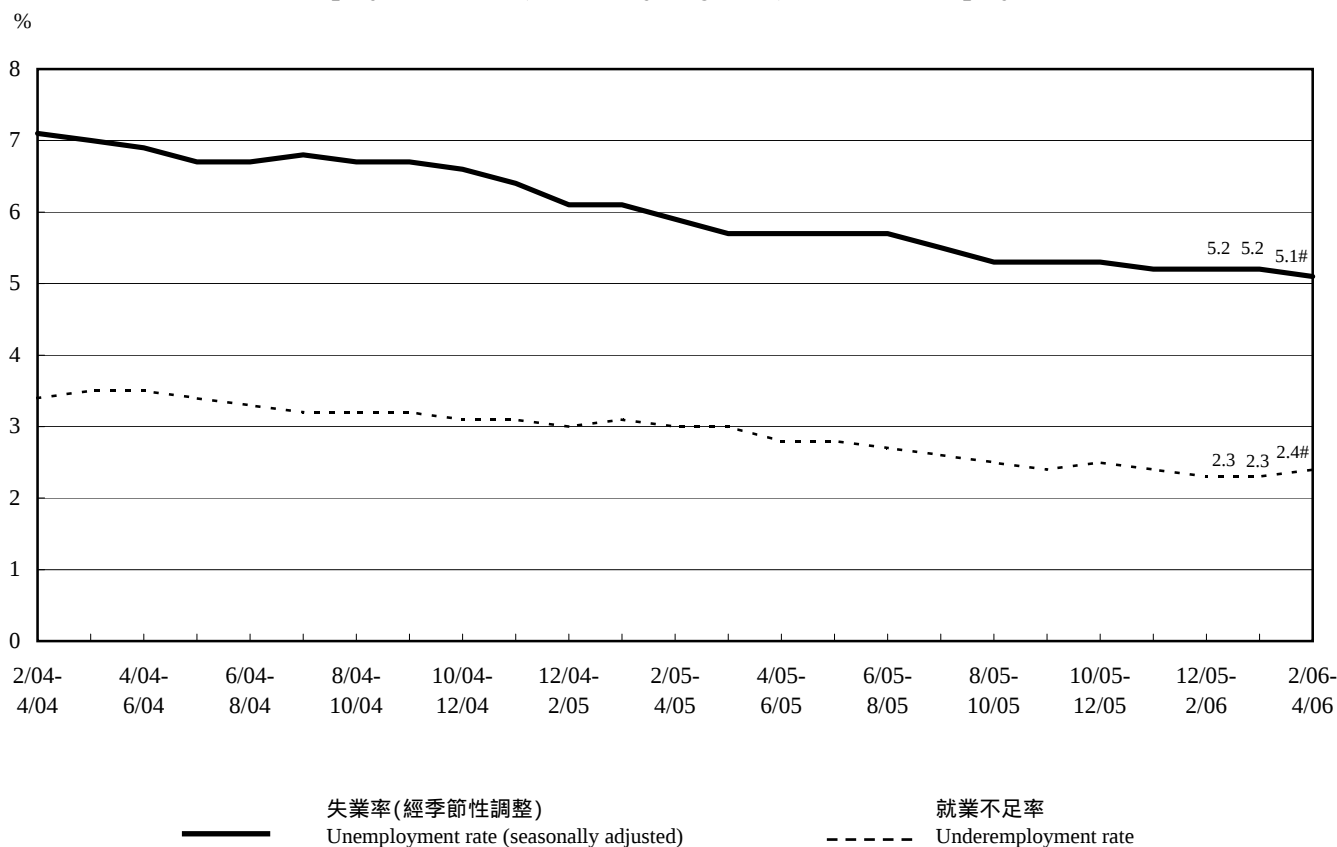
		2004 Q4	2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4
涉及外發中國內地加工貿易的比重(百分比)	Proportion of trade involving outward processing in the mainland of China (%)					
從中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	75.7	67.4	63.8	66.8	65.8
輸往中國內地的港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	64.4	53.8	53.4	60.5	55.9
輸往中國內地的轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	44.3	36.9	38.3	36.7	38.2
輸往中國內地的整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	45.2	37.5	38.9	37.9	39.0
原產地為中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	79.4	80.0	79.0	78.7	79.5

勞工、就業及收入

Labour, Employment and Earnings

		2/05-4/05	11/05-1/06	12/05-2/06	1/06-3/06	2/06-4/06
勞動人口(千人)	Labour force ('000)	3 559.2	3 598.4	3 589.7	3 606.7	3 608.5#
勞動人口參與率(百分比)	Labour force participation rate (%)	60.9	60.8	60.7	61.1	N.A.

失業率(經季節性調整)及就業不足率
Unemployment Rate (Seasonally Adjusted) and Underemployment Rate



勞工、就業及收入(續) Labour, Employment and Earnings (Cont'd.)

1/05-3/05 10/05-12/05 11/05-1/06 12/05-2/06 1/06-3/06

按選定行業類別 劃分的失業率 (百分比)	Unemployment rate by selected industry sector (%)					
製造業	Manufacturing	7.5	5.0	4.6	4.5	4.6
建造業	Construction	15.4	11.1	11.5	13.4	13.7
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	5.8	5.0	4.7	4.5	4.7
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	4.0	4.7	4.4	4.2	4.5
		2004	2005	2005	2005	2005
		Q4	Q1 [@]	Q2 [@]	Q3 [@]	Q4[@]

按行業類別劃分的 就業人數分布 ⁽¹⁾ (百分比)	Sectoral employment distribution ⁽¹⁾ (%)					
製造業	Manufacturing	5.2	5.1	5.3	5.2	5.5
服務業 ⁽²⁾	Services ⁽²⁾	85.7	86.1	86.1	86.2	85.6
其他	Others	9.0	8.8	8.7	8.6	9.0
		2004	2005	2005	2005	2005
		Q4	Q1	Q2	Q3	Q4

選定行業就業人士平均 薪金指數(一九九九年 第一季=100) 名義指數	Indices of payroll per person engaged of selected industry sectors (Q1 1999 = 100) Nominal index						(變動百分率) (% change)
製造業	Manufacturing	89.9	99.7	88.1	83.4	91.0	+1.2
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	86.8	105.4	84.9	86.5	92.8	+6.9
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	91.3	101.2	87.2	82.8	95.9	+5.1
實質指數 ⁽³⁾	Real index ⁽³⁾						
製造業	Manufacturing	102.8	113.8	100.1	94.3	102.2	-0.6
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	99.4	120.3	96.4	97.8	104.3	+5.0
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	104.5	115.6	99.1	93.7	107.8	+3.2

(1) 數字來自就業綜合估計數字，是由「綜合住戶統計調查」和「僱傭及職位空缺按季統計調查」結果所編製而成。

(2) 服務業包括批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業；運輸、倉庫及通訊業；金融、保險、地產及商用服務業和社區、社會及個人服務業。

(3) 實質平均薪金指數是從名義平均薪金指數中，按一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而計算出來。

(1) Figures are based on a set of composite employment estimates derived from data collected in the General Household Survey and the Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

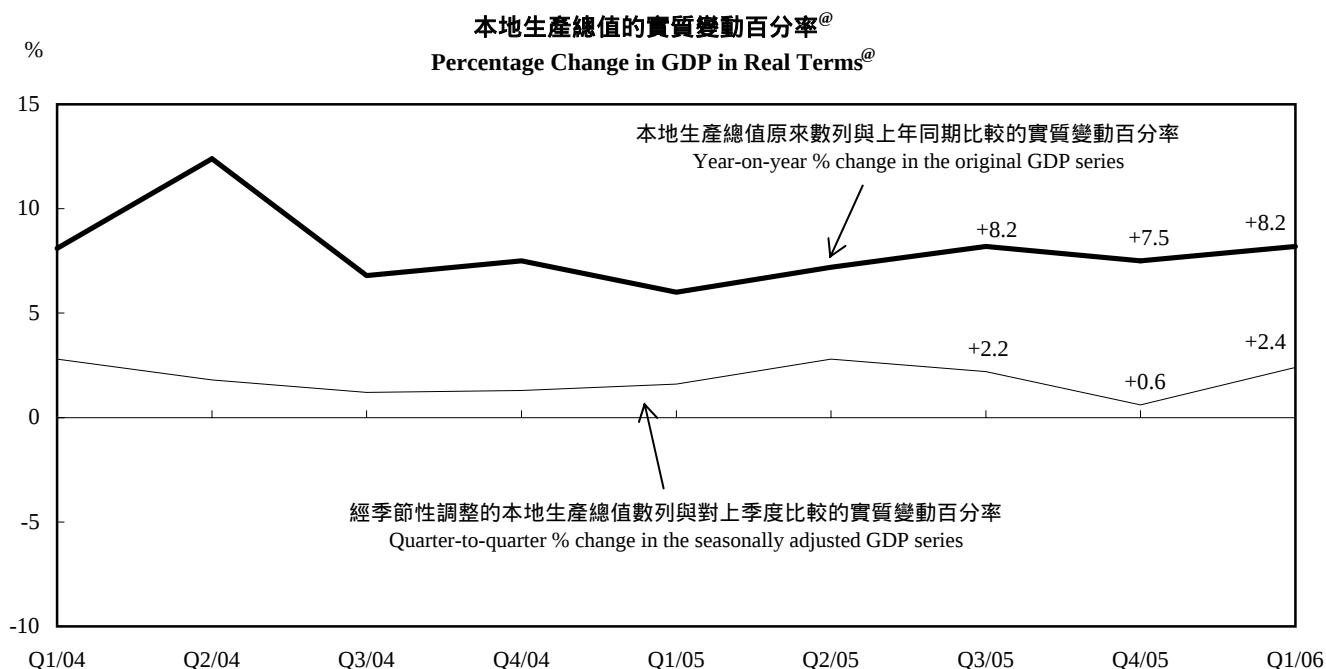
(2) Services sector covers the wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services.

(3) The real indices are derived by deflating the respective nominal indices by the 1999/2000-based Composite CPI.

國民收入

National Income

		2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4	2006 Q1
按年實質變動百分率^④	Year-on-year % change in real terms^④					
本地生產總值 ⁽⁴⁾	Gross Domestic Product (GDP) ⁽⁴⁾	+6.0 (+1.6)	+7.2 (+2.8)	+8.2 (+2.2)	+7.5 (+0.6)	+8.2 (+2.4)
開支組成部分 ⁽⁴⁾	Expenditure components ⁽⁴⁾					
私人消費開支	Private consumption expenditure	+4.1 (+0.4)	+2.4 (+0.5)	+3.6 (+1.3)	+3.4 (+0.9)	+4.5 (+1.7)
政府消費開支	Government consumption expenditure	-4.6 (-2.6)	-2.3 (-0.7)	-1.6 (+0.3)	-3.8 (-1.0)	+1.3 (+2.7)
本地固定資本形成總額 ⁽⁵⁾	Gross domestic fixed capital formation ⁽⁵⁾	+0.4	+4.9	+2.8	+8.4	+8.5
貨品出口	Exports of goods	+8.9 (+0.1)	+11.1 (+6.0)	+12.8 (+3.1)	+11.4 (+2.2)	+14.4 (+2.2)
服務輸出	Exports of services	+8.7 (+0.4)	+9.1 (+2.4)	+8.9 (+4.3)	+8.2 (+1.1)	+8.9 (+0.8)
貨品進口	Imports of goods	+3.8 (+1.9)	+7.0 (+5.1)	+11.0 (+2.2)	+12.0 (+2.6)	+14.0 (+3.3)
服務輸入	Imports of services	+6.0 (-2.1)	-0.1 (+3.7)	+3.5 (+0.7)	+2.3 (-0.3)	+4.8 (+0.9)
主要經濟活動的增加價值	Value added of major economic activities					
製造業	Manufacturing	-2.3	-0.1	+4.1	+5.9	N.A.
建造業	Construction	+0.5	-8.4	-5.5	-12.4	N.A.
服務業	Services	+7.1	+8.4	+8.5	+7.7	N.A.
其中：	of which :					
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	+10.5	+12.1	+11.0	+10.9	N.A.
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	+12.7	+12.3	+15.3	+13.5	N.A.
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	+6.9	+11.3	+10.0	+7.6	N.A.
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	+1.0	+0.1	+1.1	+1.5	N.A.



(4) 括號內的數字是經季節性調整的本地生產總值數列與對上季度比較的實質變動百分率。

(5) 經季節性調整的本地固定資本形成總額數列並無製備，因為該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

(4) Figures in brackets refer to quarter-to-quarter % change in the seasonally adjusted GDP series.

(5) Seasonally adjusted figures are not compiled for gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

國民收入(續)

National Income (Cont'd.)

		2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4	2006 Q1
以當時市價計算	At current market prices					
(百萬港元)	(HK\$ million)					
本地生產總值 ^⑥	Gross Domestic Product ^⑥ (GDP)	321,429	331,296	355,932	373,395	346,594
對外要素收益流動淨值 ^⑥	Net external factor income flows ^⑥	6,999	4,763	-6,085	-3,214	N.A.
本地居民生產總值 ^⑥	Gross National Product ^⑥ (GNP)	328,428	336,059	349,847	370,181	N.A.

				2004	2005
按人口平均計算的本地生產總值 ^⑥ (港元)	Per capita GDP ^⑥ (HK\$)			187,657	199,261
按人口平均計算的本地居民生產總值 ^⑥ (港元)	Per capita GNP ^⑥ (HK\$)			191,058	199,616

國際收支平衡表

Balance of Payments Account

		2004 Q4	2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4
經常帳差額^⑥	Current Account Balance^⑥	57,976	32,750	32,029	43,367	49,547
(百萬港元) :	(HK\$ million) :					
貨物差額	Balance on goods	-1,757	-19,677	-19,646	-6,941	-13,083
服務差額	Balance on services	54,739	49,908	50,833	60,661	70,221
收益流動淨值	Net income flow	9,169	6,999	4,763	-6,085	-3,214
經常轉移流動淨值	Net flow in current transfers	-4,176	-4,481	-3,921	-4,268	-4,377
資本及金融帳差額^⑥	Capital and Financial Account Balance^⑥	-74,864	-54,444	-7,427	-48,610	-50,400
(百萬港元) :	(HK\$ million) :					
資本轉移流動淨值	Net flow in capital transfers	-865	-2,653	-1,511	-683	-390
非儲備性質的金融資產變動淨值	Net change in financial non-reserve assets	-55,574	-49,238	-11,415	-44,956	-39,356
直接投資	Direct investment	85,351	970	3,928	-30,607	51,554
有價證券投資	Portfolio investment	54,510	-70,770	-91,131	-19,263	13,063
金融衍生工具	Financial derivatives	16,676	4,206	5,749	952	2,847
其他投資	Other investment	-212,111	16,357	70,038	3,961	-106,821
儲備資產變動淨值	Net change in reserve assets	-18,426	-2,554	5,500	-2,971	-10,654
淨誤差及遺漏^⑥	Net errors and omissions^⑥	16,889	21,695	-24,602	5,244	853
(百萬港元) :	(HK\$ million) :					
整體的國際收支^⑥	Overall Balance of Payments^⑥	18,426	2,554	-5,500	2,971	10,654
(百萬港元) :	(HK\$ million) :	(盈餘)	(盈餘)	(赤字)	(盈餘)	(盈餘)
		(in surplus)	(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)

(6) 本地居民生產總值是從該季的本地生產總值，加上對外要素收益流動淨值而獲得。

(6) Gross National Product is obtained by adding net external factor income flows to Gross Domestic Product of the same quarter.

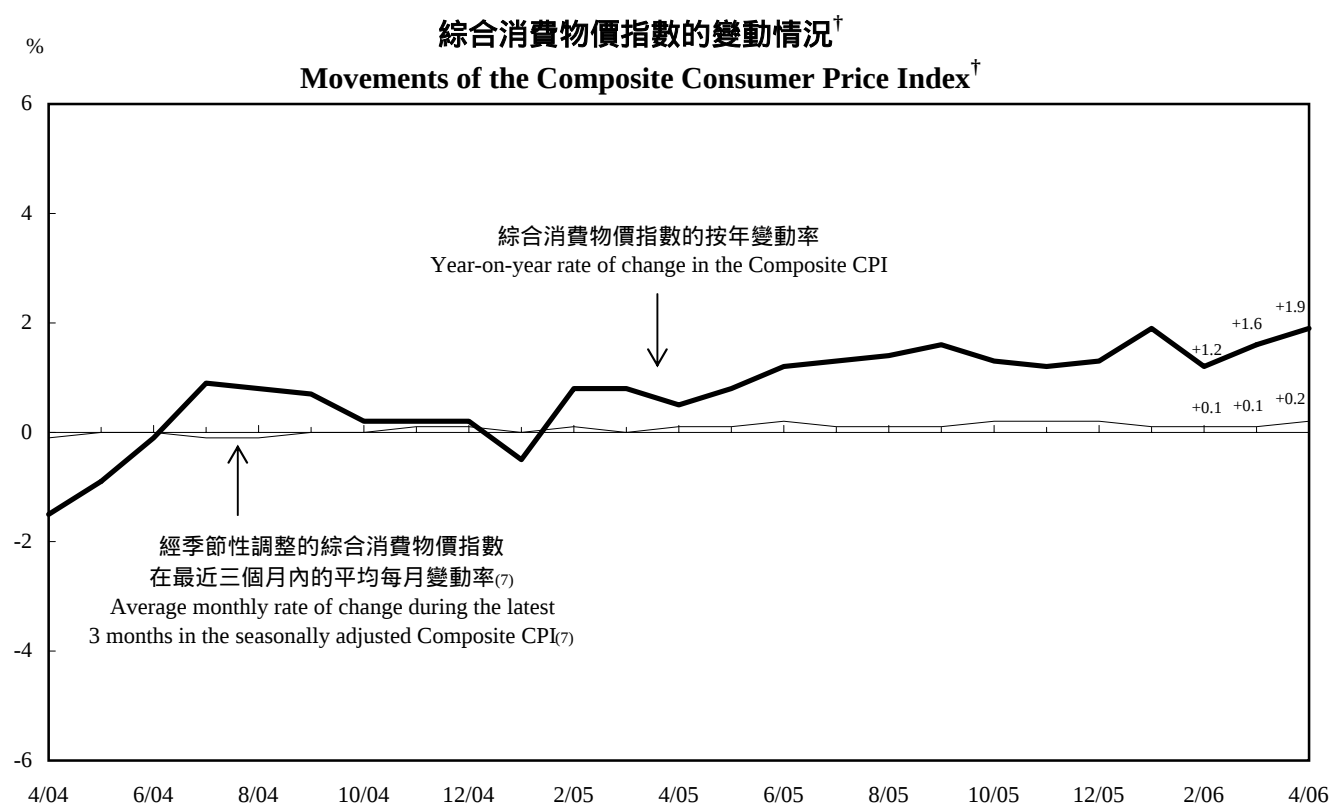
對外債務

External Debt

		2004 Q4	2005 Q1 [@]	2005 Q2 [@]	2005 Q3 [@]	2005 Q4 [@]
對外債務頭寸總額 (百萬港元)	Gross external debt position (HK\$ million)					(季末頭寸) (Position as at end of quarter)
政府機構	General government	12,490	12,261	12,457	12,260	12,325
金融當局	Monetary authority	258	1,480	6,161	1,799	1,564
銀行	Banks	2,358,450	2,137,830	2,163,960	2,150,327	2,272,025
其他界別	Other sectors	224,817	238,227	269,356	290,200	328,455
直接投資： 公司間借貸	Direct investment： Inter-company lending	747,746	802,877	785,446	819,375	849,151
對外債務負債總額 (百萬港元)	Gross external debt (HK\$ million)	3,343,760	3,192,676	3,237,380	3,273,960	3,463,521

消費物價

Consumer Prices



二零零六年四月份綜合消費物價指數 (10/04-9/05=100) [†]

102.0

Composite CPI for April 2006 (10/04-9/05=100) [†]

截至二零零六年四月止十二個月的平均數與截至二零零五年四月止十二個月的平均數比較

+1.4%

Average for the 12 months ended April 2006 compared with the average for the 12 months ended April 2005

二零零六年一月至四月的平均數與二零零五年一月至四月的平均數比較

+1.7%

Average for January to April 2006 compared with the average for January to April 2005

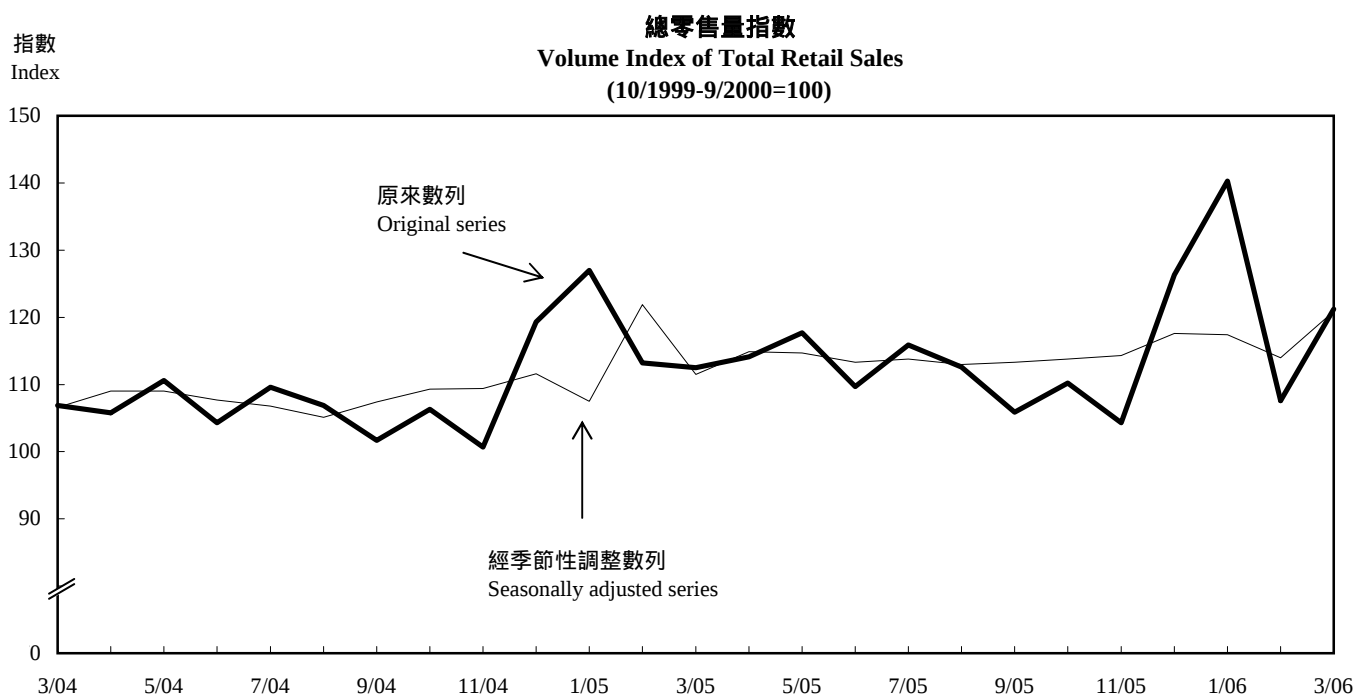
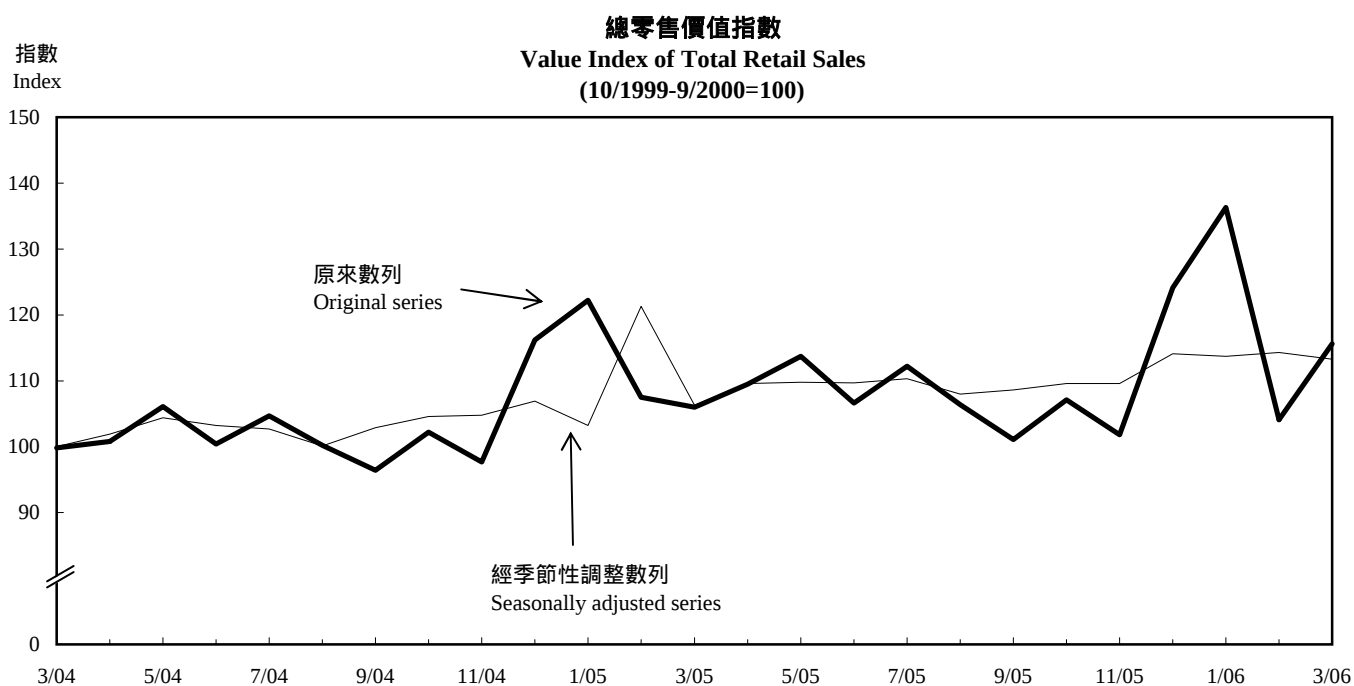
(7) 經季節性調整的指數自首度發表後三年內可予修訂。

(7) The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after the initial publication.

[†] 消費物價指數已重訂基期及採用新的開支權數。進一步資料載於政府統計處的網站內。

[†] The CPIs have been rebased with new expenditure weights. Further information can be found on the website of the Census and Statistics Department.

		3/06	2/06	3/05	<u>3/06</u> <u>3/05</u>	<u>1/06-3/06</u> <u>10/05-12/05</u>
					(變動百分率) (% change)	(經季節性調 整的數列的 變動百分率) (% change of seasonally adjusted series)
零售指數	Index of retail sales					
(10/1999-9/2000=100)	(10/1999-9/2000=100)					
所有零售商類別	All retail outlets					
價值指數	Value index	115.6#	104.1	106.0	+9.0#	+1.5#
數量指數	Volume index	121.2#	107.6	112.5	+7.7#	+1.2#



商業(續)

Commerce (Cont'd.)

		2004 Q4	2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4
業務收益指數 (以價值計算的按年 變動率)(百分率)	Business receipts indices (Year-on-year rate of change in value terms) (%)					
服務行業	Service industry					
批發/零售	Wholesale/Retail	+6.6	+7.5	+7.4	+5.8	+5.4
進口與出口貿易	Import and export trade	+9.1	+13.5	+10.0	+8.7	+10.7
飲食	Restaurants	+8.9	+6.1	+4.5	+6.3	+7.0
酒店	Hotels	+22.5	+22.8	+22.3	+19.2	+23.4
運輸	Transport	+19.7	+19.1	+15.5	+21.2	+15.4
倉庫	Storage	+10.6	+5.2	+10.5	+12.9	+12.5
通訊	Communications	+3.1	+3.8	+4.9	+7.9	+3.6
銀行	Banking	+8.6	+5.9	+11.6	+17.5	+9.2
金融(銀行除外)	Financing (except banking)	+17.8	-1.9	+11.8	+30.0	+18.7
保險	Insurance	+17.7	+9.4	+14.7	+17.9	+21.2
地產	Real estate	+16.2	+17.8	+42.2	+12.1	-1.0
商用服務	Business services	+8.7	+1.7	+6.2	+6.2	+5.5
電影	Film entertainment	-4.3	+9.1	+5.2	-1.3	+7.6
服務界別	Service domain					
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	+4.0#	+13.9#	+13.0#	+11.2#	+15.9#
電腦及有關服務	Computer and information services	+18.2	+14.5	+27.0	+25.2	+25.8

工業生產

Industrial Production

		2005 Q1	2005 Q2	2005 Q3	2005 Q4	<u>Q4 2005</u> <u>Q4 2004</u>	<u>Q4 2005</u> <u>Q3 2005</u>
						(變動百分率) (% change)	(經季節性調 整的數列的 變動百分率) (% change of seasonally adjusted series)
工業生產指數 (按年實質變動率) (百分率)	Index of industrial production (Year-on-year rate of change in real terms) (%)						
所有製造行業	All manufacturing industries	-0.6	-0.1	+4.1	+5.9	-	+3.4
製造業生產者價格 指數 (2000=100)	Producer price index for all manufacturing industries (2000=100)	97.8	98.2	98.3	99.0	+1.1	-

建造及地產

Construction and Real Estate

		4/06	3/06	4/05	5/05-4/06	5/05-4/06 5/04-4/05
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
新落成私人樓宇	Private buildings newly completed					
實用樓面面積 (千平方米)	Usable floor area ('000 sq. m.)	108.9	30.9	55.7	101.6	-26.2
獲批准可動工興建 私人樓宇 (初次呈交圖則)	Private buildings with consent to commence work (First submission)					
實用樓面面積 (千平方米)	Usable floor area ('000 sq. m.)	28.9	10.3	184.9	50.5	-20.1

能源用量

Energy Consumption

		3/06	2/06	3/05	4/05-3/06	4/05-3/06 4/04-3/05
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
煤氣(兆焦耳)⁽⁸⁾	Gas (Terajoules)⁽⁸⁾	2 652	2 679	2 776	2 262	-0.2
電力(兆焦耳)⁽⁸⁾	Electricity (Terajoules)⁽⁸⁾	11 807	9 892	11 051	13 344	+3.2

電訊及互聯網服務⁽⁹⁾

Telecommunications and Internet Services⁽⁹⁾

		3/06	2/06	3/05	4/05-3/06	4/05-3/06 4/04-3/05
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity ('000 lines)	N.A.	N.A.	4 864	N.A.	N.A.
電話線路(以千條線路計)	Telephone lines ('000)	3 798	3 795	3 763	3 785	+0.3
香港撥出對外電話 通訊量(以千分鐘計)	Outward external telephone traffic volume ('000 minutes)	542 822	460 037	455 930	492 414	+16.6
公共流動無線電話用戶系 統⁽¹⁰⁾(以千用戶系統計)	Public mobile radio-telephone subscriber units⁽¹⁰⁾ ('000)	N.A.	4 842	4 587	N.A.	N.A.
公共無線電傳呼接收器 (以千接收器計)	Public radio paging receivers ('000)	N.A.	(8 636)	(8 214)	N.A.	N.A.
持牌互聯網服務供應商 數目	No. of licensed Internet Service Providers (ISPs)	186	130	155	N.A.	N.A.
持牌的互聯網服務供應商 客戶數目(以千用戶計)	No. of customers of licensed ISPs ('000)					
以撥號接駁的已登記客戶 戶口(不包括互聯網儲值 卡)	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)	969	973	993	982	-3.4
寬頻互聯網接駁客戶戶口	Registered broadband Internet access customer accounts	1 659	1 661	1 518	1 616	+14.2
互聯網使用量	Internet traffic volume					
客戶透過公共電話網絡接 駁(千分鐘)	Customer access via public switched telephone networks ('000 minutes)	61 736	61 871	106 100	77 906	-42.4
客戶透過寬頻網絡接駁 (兆兆比特)	Customer access via broadband networks (terabits)	N.A.	537 948	414 061	N.A.	N.A.

(8) 1 兆焦耳 = 10¹² 焦耳

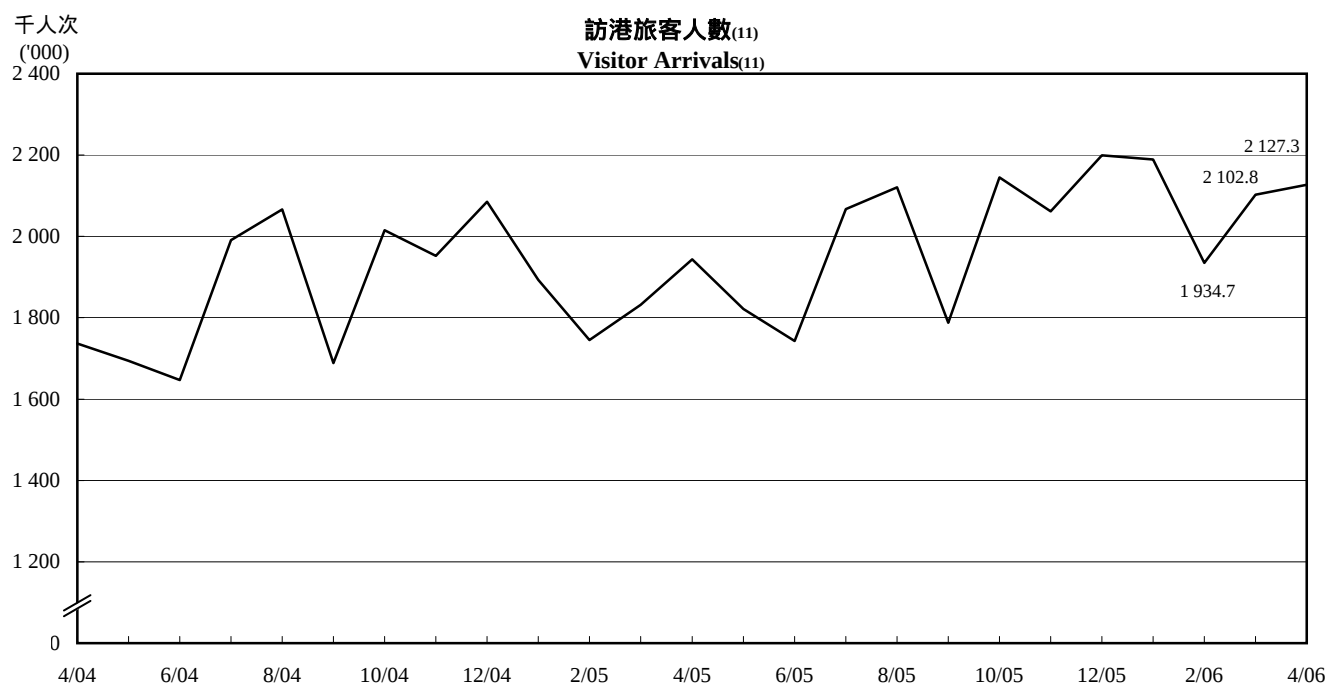
(9) 數字是由電訊管理局編製，並指月底數字。

(10) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。

(8) 1 terajoule = 10¹² joules

(9) Figures are compiled by the Office of Telecommunications Authority, and refer to month-end figures.

(10) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.



		4/06	3/06	4/05	5/05-4/06 5/04-4/05	
						(每月平均) (變動百分率) (Monthly average) (% change)
訪港旅客人數 ⁽¹¹⁾ (千人次)	Visitor arrivals ⁽¹¹⁾ ('000)	2 127.3	2 102.8	1 943.5	2 025.0	+7.7
中國內地	The mainland of China	1 109.4	1 125.6	987.1	1 101.4	+6.2
台灣	Taiwan	181.8	168.1	183.5	179.5	+2.5
南亞及東南亞	South & Southeast Asia	234.7	222.0	215.3	206.4	+10.8
北亞	North Asia	145.9	176.7	137.6	158.1	+5.2
美洲	America	153.5	148.9	144.9	132.6	+7.6
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa & the Middle East	196.8	171.3	186.6	149.3	+21.1
澳門	Macao	44.4	38.8	35.6	44.1	+9.6
澳大利亞、新西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand & South Pacific	60.8	51.4	52.8	53.6	+22.0
酒店房間入住率 ⁽¹¹⁾ (百分率)	Hotel room occupancy rate ⁽¹¹⁾ (%)	86	91	86	87	-
		4/06	3/06	4/05	5/05-4/06 5/04-4/05	
						(每月平均) (變動百分率) (Monthly average) (% change)
本港居民離港人數 ⁽¹²⁾ (千人次)	HK resident departures ⁽¹²⁾ ('000)	6 961.3	6 081.6	6 037.8	6 145.6	+5.1

(11) 數字是由香港旅遊發展局編製。

(11) Figures are compiled by the Hong Kong Tourism Board.

(12) 數字是由入境事務處編製。

(12) Figures are compiled by the Immigration Department.

運輸

Transport

		2/06	1/06	2/05	3/05-2/06 3/04-2/05	
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
港口貨櫃吞吐量⁽¹³⁾ (千標準貨櫃單位)	Port's container throughput⁽¹³⁾ ('000 TEUs)	1 444	1 880	1 428	1 884	+2.5
海運(千公噸)	Ocean ('000 tonnes)					
抵港貨物	Inward cargo	7 979#	8 571#	7 866	8 883#	+1.9#
離港貨物	Outward cargo	3 159#	4 558#	3 517	4 535#	+1.0#
河運(千公噸)	River ('000 tonnes)					
抵港貨物	Inward cargo	1 996#	3 265#	1 961	2 895#	+14.4#
離港貨物	Outward cargo	2 544#	3 035#	1 892	2 958#	+14.7#
		4/06	3/06	4/05	5/05-4/06 5/04-4/05	
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
空運⁽¹³⁾(千公噸)	Air⁽¹³⁾ ('000 tonnes)					
抵港貨物	Inward cargo	106#	113#	103	106#	+7.6#
離港貨物	Outward cargo	188#	207#	182	184#	+10.7#
陸運⁽¹³⁾(千公噸)	Land⁽¹³⁾ ('000 tonnes)					
抵港貨物	Inward cargo	1 698	1 792	1 770	1 749	-2.7
離港貨物	Outward cargo	1 573	1 620	1 661	1 518	-2.4

貨幣及金融⁽¹⁴⁾

Money and Finance⁽¹⁴⁾

		4/06	3/06	4/05
		(月底數字) (month-end figures)		
最優惠貸款利率⁽¹⁵⁾(年率)	Best lending rate⁽¹⁵⁾ (% p.a.)	8.000	8.000	5.250
香港銀行同業拆息⁽¹⁵⁾⁽¹⁶⁾ (隔夜)(年率)	Hong Kong interbank offered rate⁽¹⁵⁾⁽¹⁶⁾ (overnight) (% p.a.)	4.188	3.875	1.438

(13) 貨櫃吞吐量、空運及陸運的數字分別是由海事處、民航處、香港海關及九廣鐵路公司編製。

(13) Figures for container throughput, air and land are respectively compiled by the Marine Department, the Civil Aviation Department, the Customs and Excise Department and Kowloon-Canton Railway Corporation.

(14) 指月底數字。

(14) Refer to month-end figures.

(15) 數字是由香港金融管理局編製。

(15) Figures are compiled by the Hong Kong Monetary Authority.

(16) 指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

(16) Refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

貨幣及金融(續)

Money and Finance (Cont'd.)

		3/06	2/06	3/05	4/05-3/06	4/05-3/06 4/04-3/05
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
貨幣供應⁽¹⁷⁾@ (億港元):	Money Supply⁽¹⁷⁾@ (HK\$ billion):					
貨幣供應量 M1 -	M1 -	438.9	585.3	464.3	451.1	-2.1
港元	Hong Kong dollar	356.9	501.3	387.2	369.3	-5.4
經季節性調整	Seasonally adjusted	353.7	340.2	384.2	357.1	-8.3
外幣	Foreign currency	82.1	84.1	77.2	81.8	+16.2
貨幣供應量 M2 -	M2 -	4,522.8	4,590.7	4,164.3	4,304.9	+7.9
港元 ⁽¹⁸⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁸⁾	2,453.2	2,549.2	2,201.4	2,306.9	+8.6
外幣 ⁽¹⁹⁾	Foreign currency ⁽¹⁹⁾	2,069.6	2,041.4	1,962.9	1,998.0	+7.2
貨幣供應量 M3 -	M3 -	4,551.8	4,619.3	4,189.6	4,332.0	+7.7
港元 ⁽¹⁸⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁸⁾	2,469.7	2,565.8	2,214.6	2,322.0	+8.6
外幣 ⁽¹⁹⁾	Foreign currency ⁽¹⁹⁾	2,082.1	2,053.5	1,975.0	2,010.0	+6.7
存款⁽¹⁷⁾@ (億港元):	Deposits⁽¹⁷⁾@ (HK\$ billion):					
所有認可機構	All authorized institutions	4,208.2	4,273.8	3,853.1	3,990.4	+7.7
港元 ⁽¹⁸⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁸⁾	2,248.3	2,343.4	2,004.4	2,106.9	+8.9
外幣 ⁽¹⁹⁾	Foreign currency ⁽¹⁹⁾	1,959.8	1,930.4	1,848.6	1,883.5	+6.5
貸款及墊款⁽¹⁷⁾@	Loans and advances⁽¹⁷⁾@					
(億港元):	(HK\$ billion):					
所有認可機構	All authorized institutions	2,327.8	2,444.2	2,181.8	2,288.8	+8.2
港元	Hong Kong dollar	1,792.1	1,923.5	1,699.0	1,777.5	+8.5
外幣	Foreign currency	535.7	520.7	482.7	511.3	+7.4
		4/06	3/06	4/05	5/05-4/06	5/05-4/06 5/04-4/05
					(每月平均) (Monthly average)	(變動百分率) (% change)
兌換率⁽²⁰⁾	Exchange rates⁽²⁰⁾					
(每單位外幣兌換	(HK\$ per unit of					
港元)	foreign currency)					
澳元	Australian dollar	5.86	5.56	6.08	5.80	-0.2
加拿大元	Canadian dollar	6.92	6.68	6.20	6.58	+6.6
日圓	Japanese Yen	0.0680	0.0661	0.0742	0.0679	-7.0
英鎊	Pound Sterling	14.14	13.51	14.87	13.73	-5.2
美元	U.S. dollar	7.752	7.760	7.792	7.762	-0.4
歐元	Euro	9.79	9.42	10.04	9.40	-5.1
人民幣 (每百港元)	Chinese renminbi (per HK\$100)	103.33	103.52	105.97	104.41	-1.6
港匯指數	Effective exchange rate index	96.2	97.4	96.3	97.8	+0.3
(貿易總值(進口及	for Hong Kong dollar					
整體出口)加權)	(trade (import and export) -					
(二零零零年一月	weighted) (Jan 2000=100)					
=100)						

(17) 數字是由香港金融管理局編製。

(17) Figures are compiled by the Hong Kong Monetary Authority.

(18) 包括外幣掉期存款。

(18) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

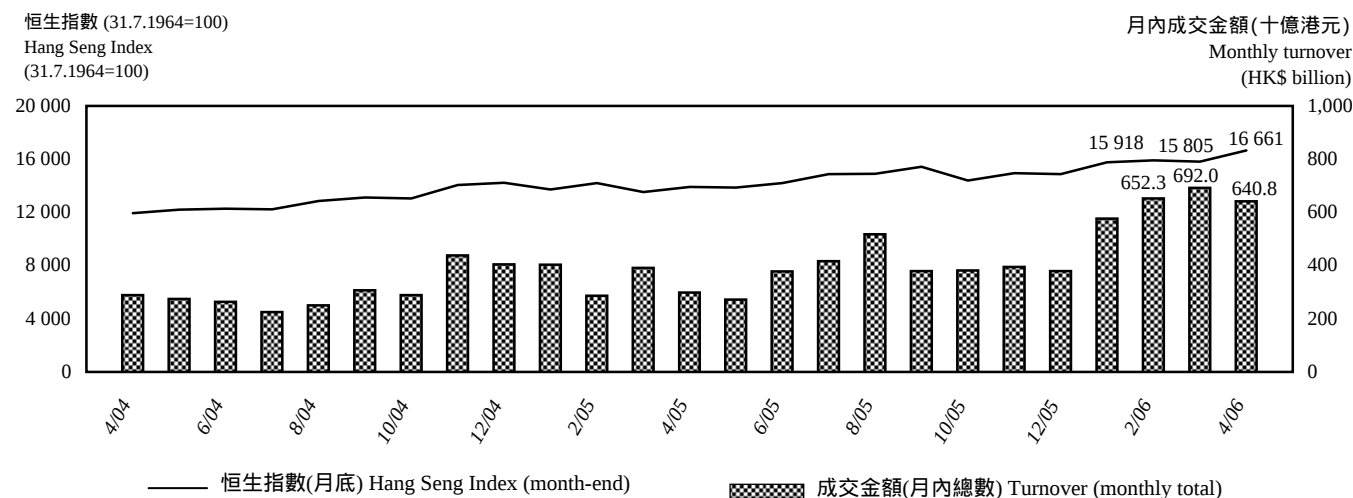
(19) 已扣除外幣掉期存款。

(19) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(20) 數字是該月最後一個交易日的電匯收市中間兌換價。

(20) Figures are the closing middle-market telegraphic transfer rates as at the last trading day of the month.

恒生指數(月底)及主板成交金額(月內總數) Hang Seng Index (Month-end) and Main Board Turnover (Monthly Total)



		4/06	3/06	4/05	4/06 4/05 (變動百分率) (% change)
主板：	Main Board：				
股票價格指數⁽²²⁾	Indices of share prices⁽²²⁾				
恒生指數 (31.7.1964=100)	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	16 661.30	15 805.04	13 908.97	+19.8
恒生綜合指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	2 229.39	2 155.00	1 792.11	+24.4
恒生香港綜合指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng Hong Kong Composite Index (3.1.2000=2 000)	2 201.34	2 118.41	1 896.60	+16.1
恒生香港大型股指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng HK LargeCap Index (3.1.2000=2 000)	1 959.69	1 882.34	1 784.90	+9.8
恒生香港中型股指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng HK MidCap Index (3.1.2000=2 000)	3 389.67	3 241.60	2 473.68	+37.0
恒生香港小型股指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng HK SmallCap Index (3.1.2000=2 000)	2 257.77	2 255.16	1 929.75	+17.0
恒生中國內地綜合指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng Mainland Composite Index (3.1.2000=2 000)	2 291.02	2 228.16	1 590.69	+44.0
恒生中國企業指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng China Enterprises Index (3.1.2000=2 000)	6 835.15	6 703.78	4 657.70	+46.7
恒生香港中資企業指數 (3.1.2000=2 000)	Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (3.1.2000=2 000)	2 369.08	2 184.60	1 562.22	+51.6
標準普爾 / 香港交易所大型股 指數 (28.2.2003=10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	19 542.37	18 605.56	15 579.40	+25.4
成交金額⁽²³⁾(十億港元)	Turnover⁽²³⁾ (HK\$ billion)	640.8	692.0	298.5	+114.7
市場總值⁽²⁴⁾(十億港元)	Market capitalisation⁽²⁴⁾ (HK\$ billion)	9,670.0	9,331.8	6,619.5	+46.1
創業板：	Growth Enterprise Market：				
標準普爾 / 香港交易所創業板 指數 ⁽²²⁾ (28.2.2003=1 000)	S&P/HKEx GEM Index ⁽²²⁾ (28.2.2003=1 000)	1 259.26	1 269.46	915.86	+37.5
成交金額⁽²³⁾(十億港元)	Turnover⁽²³⁾ (HK\$ billion)	3.8	4.9	1.9	+99.1
市場總值⁽²⁴⁾(十億港元)	Market capitalisation⁽²⁴⁾ (HK\$ billion)	87.8	84.2	64.6	+36.0

(21) 數字是由恒指服務有限公司，香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

(22) 指該月份最後一個交易日的收市指數。

(23) 月內總額。

(24) 指該月份最後一個交易日的收市數字。

(21) Figures are compiled by the HSI Services Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

(22) Refer to the closing indices of the last trading day of the month.

(23) Monthly total.

(24) Refer to the closing figure of the last trading day of the month.

交易日期 Trading date	主板 ⁽²⁵⁾ Main Board ⁽²⁵⁾					
	恒生指數	恒生綜合指數	恒生香港綜合指數	恒生香港大型股指數	恒生香港中型股指數	恒生香港小型股指數
	Hang Seng Index	Hang Seng Composite Index	Hang Seng Composite Index	Hang Seng LargeCap Index	Hang Seng MidCap Index	Hang Seng SmallCap Index
	(31.7.1964=100)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
11.05.2006	17 140.78	2 318.34	2 270.18	2 017.84	3 511.30	2 326.57
12.05.2006	16 901.85	2 293.65	2 251.03	1 998.73	3 488.36	2 313.88
15.05.2006	16 494.84	2 237.70	2 203.45	1 958.38	3 403.52	2 269.92
16.05.2006	16 393.11	2 220.47	2 192.55	1 952.14	3 379.85	2 237.81
17.05.2006	16 615.55	2 253.97	2 220.34	1 975.55	3 415.32	2 296.56
18.05.2006	16 266.52	2 204.70	2 178.90	1 946.28	3 323.48	2 236.98
19.05.2006	16 313.36	2 207.53	2 181.32	1 947.56	3 335.98	2 229.05
22.05.2006	15 805.52	2 126.63	2 120.92	1 900.38	3 224.53	2 139.24
23.05.2006	15 864.56	2 131.39	2 120.86	1 903.31	3 210.53	2 139.00
24.05.2006	15 822.64	2 132.41	2 123.87	1 901.66	3 228.23	2 158.21
25.05.2006	15 696.89	2 113.25	2 108.32	1 890.35	3 189.16	2 149.43
26.05.2006	15 895.10	2 135.22	2 133.02	1 905.93	3 247.96	2 195.59

交易日期 Trading date	主板 ⁽²⁵⁾ ----- (續) Main Board ⁽²⁵⁾ -----(Cont'd.)					創業板 ⁽²⁵⁾ Growth Enterprise Market ⁽²⁵⁾	
	恒生 中國內地 綜合指數	恒生中國 企業指數	恒生香港 中資企業 指數	標準普爾 / 香港交易所 大型股指數	成交金額 (百萬港元)	標準普爾 / 香港交易所 創業板指數	成交金額 (百萬港元)
	Hang Seng Mainland Composite Index	Hang Seng China Enterprises Index	Hang Seng China- Affiliated Corp. Index	S&P/HKEx LargeCap Index	Turnover (HK\$ million)	S&P/HKEx GEM Index	Turnover (HK\$ million)
	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(28.2.2003=10 000)	(HK\$ million)	(28.2.2003=1 000)	(HK\$ million)
11.05.2006	2 409.66	7 368.71	2 445.89	20 188.27	44,794.24	1 299.67	204.13
12.05.2006	2 376.80	7 377.94	2 385.19	20 022.27	34,876.67	1 274.34	262.03
15.05.2006	2 308.32	7 133.28	2 311.82	19 498.80	37,966.72	1 237.21	263.02
16.05.2006	2 281.87	7 028.42	2 282.56	19 363.58	40,724.93	1 214.97	252.68
17.05.2006	2 323.87	7 222.89	2 321.29	19 700.24	38,080.26	1 231.10	307.97
18.05.2006	2 262.90	7 032.42	2 245.02	19 292.69	37,630.32	1 193.96	188.52
19.05.2006	2 266.35	7 042.31	2 253.13	19 377.30	29,415.79	1 175.22	205.92
22.05.2006	2 155.31	6 644.02	2 132.20	18 735.32	39,943.67	1 146.84	281.54
23.05.2006	2 167.03	6 691.35	2 156.44	18 814.04	41,410.60	1 130.97	187.38
24.05.2006	2 165.20	6 748.05	2 135.29	18 758.55	35,981.96	1 113.46	147.09
25.05.2006	2 140.69	6 580.99	2 117.80	18 570.05	29,705.17	1 134.86	141.16
26.05.2006	2 158.96	6 628.45	2 156.69	18 760.96	28,742.02 @	1 144.66	135.94 @

(25) 所有陳示的指數均指收市指數。

(25) All indices presented refer to closing indices.

政府統計處編製的各綜合性統計刊物簡介

An Introduction to the General Statistical Digests Compiled by the Census and Statistics Department

《香港經濟趨勢》(即本刊)是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一,其他綜合性統計刊物包括《香港統計月刊》、《香港統計年刊》和《香港社會及經濟趨勢》(雙年刊)。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料,提供範圍分廣泛的數據,涉及社會、經濟和工商業各項主題。它們各具特色,出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同,相輔相成,組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》分為13節,載有超過140個統計表,匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列,並盡可能將資料齊備的最近五個月份的按月或按季統計數字,連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。此外,本月刊亦載有超過20個統計圖,展示選定主要統計項目在過去一年的按年趨勢及最近兩年的按月或按季趨勢。由於月刊輯錄需時,政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》,載列主要經濟指標最新按月、按季資料,讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前,盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據,則可參考《香港統計年刊》。至於《香港社會及經濟趨勢》,則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外,兼有短評闡釋,讓讀者綜觀香港過去一年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊,於單數年份出版。

The *Hong Kong Economic Trends*, i.e. this publication, is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a compact volume of official statistics containing 140 tables in 13 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available. Since collation of data for this Monthly Digest takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

以上刊物及其他政府統計處刊物和統計產品可透過以下途徑購買：

網上購買 互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 購買刊物並即時結帳。下載版的刊物可即時從網上下載,印刷版則會以郵遞方式送達。香港統計數據書店網站(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)獨家以原價百分之七十五的售價發售下載版的統計刊物。在香港統計數據書店網站或政府書店網站(<http://www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm>) 購買印刷版的統計刊物,也可享有原價八五折優惠。除刊物外,一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表及唯讀光碟產品亦於「香港統計數據書店」有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(<http://www.esd.gov.hk>)。「香港統計數據書店」會不時為選定刊物提供推廣優惠。有關詳情,歡迎到該書店的網站查詢。

郵購 政府統計處大部分的刊物均附有郵購表格,供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/charges_and_public_forms/index_tc.jsp)。

銷售中心 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓 政府統計處刊物出版組 (電話:(852) 2582 3025,圖文傳真:(852) 2827 1708)

The above publications as well as other publications and statistical products of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels :

Online Purchase Internet users may purchase our publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Download versions of publications purchased are available for immediate downloading while print versions purchased will be delivered by mail. Download versions of statistical publications can be purchased at 75% of their original prices exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print versions if purchased online are offered a discount, at 85% of their original prices also at the Statistical Bookstore as well as the Government Bookstore (<http://www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm>). Apart from publications, download versions of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications and CD-ROM products are also available for sale at the Statistical Bookstore, which is hosted on the ESD portal (<http://www.esd.gov.hk>) together with other public services. Promotional offers are available for selected publications on the Statistical Bookstore from time to time. Please visit the Bookstore for details of the offers.

Mail Order Service A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (http://www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/charges_and_public_forms/index.jsp).

Sales Centre Publications Unit of the Census and Statistics Department, 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong (Tel. : (852) 2582 3025, Fax : (852) 2827 1708)



訂閱表格 (只適用於印刷版)
香港經濟趨勢二零零六年期刊

Subscription Form (Applicable to print versions only)
Hong Kong Economic Trends 2006 Issues

致：香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處綜合統計組 (一) 乙
電話：(852) 2582 3025 圖文傳真：(852) 2827 1708

To：General Statistics Section (1) B,
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025 Fax : (852) 2827 1708

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。Please tick (√) the appropriate box (□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy ⁽¹⁾	每本 本地郵費 Local postage ^{(2) & (3)}	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
☐ 香港經濟趨勢 (二零零六年期刊) (半月刊) 第一期至第二 四期 (共二 四期) Hong Kong Economic Trends, 2006 issues (half-monthly) Issues No. 1 to 24 (total 24 issues) (J41000601B0-J41000624B0)	13.0	3.0	16.0	24	384.0
☐ 香港經濟趨勢 (二零零六年期刊) (半月刊) 第 _____ 期至第二十四期 (共 _____ 期) Hong Kong Economic Trends, 2006 issues (half-monthly) Issues No. _____ to 24 (total _____ issues)	13.0	3.0	16.0		
合計 Total					

本人現付上支票 (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".

訂戶資料 **Subscriber's Information**

姓名 Name : _____ 機構名稱 Name of organisation : _____
職銜 Title of post : _____ 地址 Address : _____
部門 Department : _____
電話 Tel. : _____
圖文傳真 Fax : _____ 日期 Date : _____

機構主要業務類別 **Major line of business of organisation :**

- | | |
|--|--|
| ☐ 進口與出口貿易業 Import and export trade | ☐ 建造業 Construction |
| ☐ 零售貿易業 Retail trade | ☐ 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate |
| ☐ 製造業 Manufacturing | ☐ 商用服務業 Business services |
| ☐ 教育機構 Educational institution | ☐ 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services |
| ☐ 其他，請註明 Others, please specify _____ | |

讀者類別 (可選多項) **Readership (more than one choice allowed) :**

- | | |
|---|---|
| ☐ 經理 Manager | ☐ 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel |
| ☐ 分析員、研究員 Analyst / researcher | ☐ 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer |
| ☐ 學生 Student | ☐ 其他，請註明 Others, please specify _____ |

訂戶類別 **Type of subscriber :**

- | | |
|--|--|
| ☐ 機構 Organisation | ☐ 私人 Individual |
|--|--|

你是否願意收到本處其他刊物的推廣資料？Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

☐ 是 Yes ☐ 否 No HKET

註：(1) 此為印刷版的售價。除印刷版外，也有下載版可供選購。香港統計數據書店網站 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 獨家以原價百分之七 五的售價發售刊物的下載版。在香港統計數據書店網站訂購印刷版，也可享有原價八五折優惠。

Notes: This refers to the price of the print version of the publication. Apart from print version, download version of the publication is also available. Download version of the publication can be subscribed at 75% of its original price exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print version if subscribed online is also offered a discount, at 85% of its original price at the Statistical Bookstore.

(2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For subscription to multiple copies per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 二號灣仔政府大樓二 一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表(二零零六年五月三 日至六月二 九日)

Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department (30.05.2006 to 29.06.2006)

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本表載列未來一個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上 (<http://www.censtatd.gov.hk>)。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This table gives the schedule for the coming one month. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (<http://www.censtatd.gov.hk>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 Release Date	查詢電話 Enquiry Telephone Number
零售業銷售額統計 (二零零六年四月) Retail Sales Statistics (April 2006)	01.06.2006	2802 1367
船隻、港口貨物及貨櫃統計 (二零零六年第一季) Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers (1st Quarter 2006)	09.06.2006	2582 4889
國際投資頭寸統計 (二零零五年) International Investment Position Statistics (2005)	13.06.2006	2116 8660
服務行業按季業務收益指數 (二零零六年第一季) Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries (1st Quarter 2006)	13.06.2006	2802 1269
工業生產指數和製造業生產者價格指數 (二零零六年第一季) Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries (1st Quarter 2006)	15.06.2006	2805 6641
建造工程完成量統計 (二零零六年第一季) Construction Output Statistics (1st Quarter 2006)	15.06.2006	2805 6424
本地居民生產總值及對外要素收益流動數字 (二零零六年第一季) Gross National Product and External Factor Income Flows (1st Quarter 2006)	16.06.2006	2116 5101
失業及就業不足統計數字 (二零零六年三月至五月) Unemployment and Underemployment Statistics (March - May 2006)	19.06.2006	2887 5506
涉及外發中國內地加工貿易統計 (二零零六年第一季) Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China (1st Quarter 2006)	20.06.2006	2582 5255
消費物價指數 (二零零六年五月) Consumer Price Index (May 2006)	22.06.2006	2805 6401
就業及空缺統計 (二零零六年三月) Employment and Vacancies Statistics (March 2006)	22.06.2006	2582 4751
對外商品貿易貨量及價格統計 (二零零六年四月) Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade (April 2006)	22.06.2006	2582 4914
對外商品貿易統計 (二零零六年五月) External Merchandise Trade Statistics (May 2006)	26.06.2006	2582 4914
以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值 (二零零六年第一季) Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by Economic Activity (1st Quarter 2006)	26.06.2006	2116 5188
國際收支平衡統計 (二零零六年第一季) Balance of Payments Statistics (1st Quarter 2006)	27.06.2006	2116 8660
薪金總額及工資統計 (二零零六年第一季) Payroll and Wage Statistics (1st Quarter 2006)	27.06.2006	2887 5584